

TRANSLITERATION AND TRANSLATION OF THE WORDS ON THE DISK IN  
ORDER OF THEIR APPEARANCE.

NB: It flows so much more naturally in the original Hebrew than in any translation!

**1. L'dor Vador**

*L'dor vador hu kayam ushmo kayam, V'kiso nachon umalchuto v'emunato la'ad kayemet. Udvarav chayim vekayamim vene'emanim v'nechemadim, la'ad ul'olmei olamim.*

Forever more, throughout all generations He endures and His name endures; His throne is established, and His kingdom and His faithfulness endure. And His words live on and endure; they are faithful and desirable for ever and all eternity.

**2. Modeh Ani**

*Modeh ani lefanecha, melech chai vekayam, shehechezarta bi nishmati bechemla, raba emunatecha.*

I offer thanks to You, living and eternal King, for You have mercifully restored my soul within me; Your faithfulness is great.

**3. Yevarechecha (Birkat Hacohanim :The Priestly Blessing)**

*Daber el Aharon va'el banav lemor, Ko tevarachu et b'nei Yisrael, amor lahem:Yevarechecha Hashem v'yishmerecha. Ya'er Hashem Panav eilecha veyichuneka. Yissa Hashem Panav eilecha veyasem lecha shalom. Vesamu et shemi al Bnei Yisrael va'ani avarechem.*

Speak unto Aaron and unto His sons, saying, This is how you shall bless the children of Israel: you shall say to them: May the Lord bless and keep you. May the Lord turn His face to shine on you and be gracious unto you. May the Lord lift His countenance unto you and give you peace. And they shall put my name on the Children of Israel and I will bless them.

**4. Hodu Lashem**

*Hodu lashem, Kiru vishmo, hodiya va'amim alilotav, Shiru lo zameru lo, sichu bechol nifle'otav. Hitt-halelu b'shem kodsho,*

*yismach lev mevakshei Hashem, Dirshu Hashem ve'uzo, vakeshu fanav tamid; Zichru nifle'otav asher asa, mofetav umishpetei fihu; Zera Yisrael avdo, b'nei Yaakov bechirav Hu Hashem Elokeynu, bechol ha'aretz mishpatav.*

O give thanks unto the Lord, call upon His name; make known His deeds among the peoples. Sing unto Him, sing praises unto Him; tell of all His marvellous works. Take glory in His holy name: let the heart rejoice of those that seek the Lord. Search for the Lord and His strength; seek His face evermore. Remember the marvelous works that He has done: His wonders, and the judgments of His mouth; Seed of Israel, His servant, children of Jacob, His chosen ones. He is the Lord our God: His judgments are in all the earth.

## **5. Hashem melech**

*Hashem melech, Hashem malach, Hashem yimloch le'olam va'ed. Vehaya Hashem lemelech al kol ha'aretz, bayom hahu yihieh Hashem echad ush'mo echad.*

The Lord reigns, the Lord has reigned; the Lord shall reign for ever and ever. And the Lord shall be King over all the earth: on that day shall the Lord be One, and His name One.

## **6. Poteyach et Yadecha**

*Eynei chol eylecha yesabeiru, ve'Ata noten lahem et ochlam be'ito; Poteyach et yadecha umasbiya lechol chai ratzon !*

The eyes of all wait upon You; and You give them their food in its season. You open Your hand, and satisfy every living thing with favor.

## **7. Sheleg Katzamer**

*Hasholeyach imrato aretz , ad m'heyra yarutz devaro. Hanoten sheleg katzamer, kefor ka'efer yefazer. Mashlich karcho kefitim, lifnei karato mi ya'amod. Yishlach d'varo veyamsem, yashev ruchu yizelu mayim.*

He sends out His commandment to the earth; His word runs swiftly. He gives snow like wool; He scatters frost like ashes.

He casts forth His ice like morsels: who can stand in the face of His cold? He sends out His word, and melts them: He causes His wind to blow, and the waters flow.

## 8. Hallelujah

*Halleluya, Hallelu El B'kodsho, Halleluhu birkiya uzo. Halleluhu bigvurotav, Halleluhu k'rov gudlo. Halleluhu beteika shofar, Halleluhu benevel vechinor. Halleluhu betof umachol, Halleluhu beminnim v'ugav. Halleluhu betziltzelei shama, Halleluhu betziltzelei t'ru-ah. Kol haneshama tehallel Yah, Halleluya.*

Praise the Lord. Praise God in His sanctuary: Praise Him in the firmament of His power. Praise Him for His mighty acts: praise Him according to His abundant greatness. Praise Him with the blast of the horn: praise Him with the harp and the lyre. Praise Him with timbrel and dance: praise Him with stringed instruments and pipe. Praise Him with the clear-toned cymbals; praise Him with the loud-sounding cymbals. Let everything that has breath praise the Lord: praise the Lord!

## 9. Az Yashir Moshe

*Az yashir Moshe uv'nei Yisrael et hashira hazot lashem vayomru leymor: Ashira lashem ki ga'oh ga'ah , Sus verochevo rama bayam. Mi chamocha ba'elim Hashem, mi kamocha ne'edar bakodesh, Nora tehilot , oseh feleh. Natita yeminecha tivla'emo aretz. Nachita vechasdecha am zu ga'alta, Nehalta b'ozecha el n'veh kodshecha. Shiru lashem ki ga'oh ga'ah , Sus verochevo rama bayam!*

Then Moses and the Children of Israel sang this song unto the Lord, and spoke, saying: I will sing unto the Lord, for He has been highly exalted: the horse and his rider He has thrown into the sea. Who is like You, O Lord, amongst the mighty ones: who is like You, glorious in holiness, Revered in praises, doing marvels! You stretched out Your right hand, the earth swallowed them. You in Your lovingkindness have led the People which You have redeemed: You have guided them in Your strength to Your holy habitation.

## 10. Komemiyut L'artzeinu

*Maher vehaveh aleynu beracha veshalom, me'arba kanfot ha'aretz. Ushvor ol hagoyim me'al tzavareinu, veholicheinu meheyra komemiyut l'artzeinu. Ki El po'el yeshu'ot ata, uvanu vacharta mikol Am velashon.*

O bring us in peace from the four corners of the earth, and break the yoke of the nations from around our necks, and lead us swiftly to our land; for You are a God who works miracles and You have chosen us from all peoples and tongues.

## 11. Morid Hageshem

*Rav lehoshiya , Mashiv haruach umorid hageshem. M'chalkel chayim b'chesed, m'chayeh meitim b'rachamim rabim. Somech noflim v'rofeh cholim umatir asurim, um'kayeim emunato lishenei afar. Mi chamocha Ba'al g'vurot umi domeh Lach, Melech meimit u-m'chayeh u-matzmiyach y'shu-ah.*

He causes the wind to blow and the rain to fall. He sustains the living with loving-kindness, resurrects the dead with great mercy, He supports the falling, heals the sick, releases the bound, and fulfills His trust to those who sleep in the dust. Who is like You, mighty One! And who can be compared to You, King, who brings death and restores life, and causes deliverance to spring forth!

## 12. Shma Koleinu

*Sh'ma ko-lei-nu Hashem Elokei-nu, Av Harachaman, Chus verachem aleinu, V'ka-bell b'rachamim uv'ratzon et t'filatei-nu.*

Hear our voice, L-rd our G-d; merciful Father, have compassion on us and accept our prayers in mercy and favor